The Power of Love

Office of Arts + Cultural Programming

PEAK Performances at Montclair State University

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.montclair.edu/peak-performances-2011-2012

Part of the Theatre and Performance Studies Commons

Recommended Citation
https://digitalcommons.montclair.edu/peak-performances-2011-2012/12

This Book is brought to you for free and open access by the PEAK Performances Programming History at Montclair State University Digital Commons. It has been accepted for inclusion in 2011-2012 Expose of Global Creativity by an authorized administrator of Montclair State University Digital Commons. For more information, please contact digitalcommons@montclair.edu.
Smithsonian Records and has recorded the
recorded Bach's
Boston Early Music Festival. Her discography
interest in the undiscovered, and natural ability
in their respective fields. The artists' mutual
incomparable spirit of drama, vivid musical
leading U S and European early music
and across the United States. The
globe, performing to rave reviews in Japan,
mem orable. The duo has toured around the
ABO UT TH E ARTIS TS
Hargis/O'Dette Duo has two recordings on
ensemb les. The duo is featured as the Dow land
repertoire make their concerts uniquely
example in the new
Leonhardt, Daniel Harding, Paul Goodwin,
John Scott, Monica Huggett, Jane Glover,
world, including Andrew Parrott, Gustav
foremost period music conductors of the
T okyo. Best known for his recitals and
recordings of virtuoso solo lute music,
O'Dette also ma intains an active international
Hargis (soprano) is one of America's
premier early music singers, specializing in
reertoire ranging from ballads to opera and
oratorio. She has worked with many of the foremost
early music conductors of the world, including Andrew Parrott, Gustav
Leonhardt, Daniel Harding, Paul Goodwin,
John Scott, Monica Huggett, Jane Glover,
Kramer; Harry Bickett; Simon
Preston, Paul Hillier, Craig Smith, and Jeffrey
Thayer. She has performed with the Saint
Paul Chamber Orchestra; the Virginia
Symphony; Washington Choral Arts Society,
Long Beach Opera, CBC Radio Orchestra,
Freiburg Baroque Orchestra, Tragicomedia,
the Mozartean Players, Freewater, the Seattle
Baroque Orchestra, Emmanuel Music, and
the Mark Morris Dance Group. Hargis has
performed at many of the world's leading
festivals, including the Adelaide Festival
(Australia), O'Dette Festival (Holland),
Resonanzen Festival (Vienna), Tanglewood,
the New Music America Festival, Festival
Vancouver, and the Berkshire Festival
(California), and is a frequent guest at the
Boston Early Music Festival. Her discography
embraces repertoire from medieval
to contemporary music. She has recorded
Conrad's opera Annette, also nominated for a
Grammy Award. She is featured on a dozen
Harmonia Mundi recordings, including a
critically acclaimed solo recital disc of music
by Jacopo Peri, and in Arvo Pärt's Berlin Mass
with Theatre of Voices. Hargis is an
artist at the Eastman School of Music for this
academic year; teaches voice at Case Western
Reserve University in Cleveland, and is artist-
in-residence with the Newberry Consort at
the University of Chicago and Northwestern University.

Paul O'Dette (lute/theorbo) has been
called "the clearest case of genius ever to
 touch his instrument" (Toronto Globe and
Mail). His performances at major international
festivals are often singled out as the
highlight of those events. These include
festivals in New York, Boston, Berkeley, Los
Angeles, Vancouver, London, Paris, Môtetspiller,
Amsterdam, Utrecht, Berlin, Munich, Bremen,
Dresden,Vienna, Prague, Milan, Florence,
Genez, Madrid, Barcelona, Copenhagen, Oslo,
Cordoba, St. Petersburg (Moscow), Montevideo, Buenos Aires, Melbourne,
and Tokyo. Best known for his recitals and
recordings of virtuoso solo lute music,
O'Dette also maintains an active international
career as an ensemble musician, performing with
William Christie, Nikolai Hamoncourt,
jordi Savall, Christopher Hogwood,
Gustav Leonhardt, Nicholas McGegan, Philippe
Jaroussky,Andrew Parrott, Tafelmusik, and the
Parley of Instruments. He is a member of the
acclaimed continuo ensemble Tragicomedia.

O'Dette has directed Baroque orchestras on
both sides of the Atlantic, including the
Portland Baroque, Fretwork, the Seattle
Baroque Orchestra, Emanuel Music, and
the Mark Morris Dance Group. Hargis has
performed at many of the world's leading
festivals, including the Adelaide Festival
(Australia), O'Dette Festival (Holland),
Resonanzen Festival (Vienna), Tanglewood,
the New Music America Festival, Festival
Vancouver, and the Berkshire Festival
(California), and is a frequent guest at the
Boston Early Music Festival. Her discography
embraces repertoire from medieval
to contemporary music. She has recorded
Conrad's opera Annette, also nominated for a
Grammy Award. She is featured on a dozen
Harmonia Mundi recordings, including a
critically acclaimed solo recital disc of music
by Jacopo Peri, and in Arvo Pärt's Berlin Mass
with Theatre of Voices. Hargis is an
artist at the Eastman School of Music for this
academic year; teaches voice at Case Western
Reserve University in Cleveland, and is artist-
in-residence with the Newberry Consort at
the University of Chicago and Northwestern University.

Objet dont les charmes si doux
M'ont ensorcelles sous votre empire,
Lors que je suis abenc de vous
Mes pleurs tesmoigno mon martyre.
Et quand je revoy vos appas,
Un excès de plaisir me donne le trespas.

Objet que garder sa bonte
Dois e sorogner de votre voue:
Il n'est grant ye ne buete
Don' Cest ne vou est ayeourprentage.
Et la conquête d'un amant
Ne couste a vos beaux yeux qu'un regard.

Per seint ain l'Amour
A basty son séjour,
Fay pantoler son ance,
Afin que pour un peu
Il aventence le fou.
De sa trop chaude flame.

Ma belle si tu t'amone
Se sent or allumer
De caste douce flame.
Qui nous force d'aymer,
Allons contans,
Allons sur la verdure,
Allons tandis que dure
Nostre jeune printemps.

Avant que la journée
De nostre sage qui faut
Se sent enivre
Des ombres de la nuit,
Prions loyay
De vivre nostre vie,
Et sans craindre l'envie
Baissons nous à plaisir.

Aymons donc à nostre aise,
Baisons nous tout fort,
Puisque plus l'on ne baise
Depuis que l'on est mort.
Voyons nous pas.
Comme jà la jeunesse
Des plaisirs larmorons,
Et jà de nous à grand pas.

C'finizetta affaire,
C'rompons le destin,
Qui clô notre journée
Sous en de mes misères.
Allons contans,
Allons sur la verdure,
Allons tandis que dure
Nostre jeune printemps.

Non, do not move,
Little heart, otherwise
All the world will be enflamed
With the fire of Cupid,
And already hot
A consomé mon ame.

Lais, hâtal! quel malheur!
Je me meurs de chaleur
Puisque plus l'on ne baisse
Donc pour éviter lamort,
Qu'il'm' est impossible de vivre:
And steal your honor.

Enfin la beauté que j'adore
Suis je tout a son retour
Qu'elle veut que je voye encore
Ces yeux pour qui je meurs d'amour.
Mais quand je revoy la beauté qui m'enflame,
Sorza nos des plaisirs, hostez de vos mon ame.

Je veux m'extirper,
Mes yeux ne versez plus de pleurs.
A mou r bannissez mes supplices,
Mon cœur, arrêtez vos douleurs.
Mes yeux ne vous plus de pleurs.
Mais puis que je revoy ...

M'ont ensorcelles sous votre empire,
Lors que je suis abenc de vous
Mes pleurs tesmoigno mon martyre.
Et quand je revoy vos appas,
Un excès de plaisir me donne le trespas.

My lovely one, your soul
Now feels itself burn
With this sweet flame
That causes us to love,
Let's go, companions,
Let's go to the greenwood,
Let's go while
Our young springtime lasts.

Before the daytime
Of our fleeting youth
Feels itself surrounded
By shades of shadow of the night.
At leisure
Let us live our lives,
And without fear of envy
Let's kiss at our pleasure.

Let us love, then, at our ease,
Let's kiss each other well,
Since when one no longer kisses
Then one is dead.
Do we not see
How already youth,
The thief of pleasure,
Flies quickly from us!

Now, with cunning deception,
Let's defy destiny,
Which finishes the day
As soon as it is begun.
Let's go, companions,
Let's go to the greenwood,
Let's go while
Our young springtime lasts.

So, do not move,
Little heart, otherwise
All the world will be enflamed
With the fire of Cupid,
And already hot
A consomé mon ame.

Lais, atal! What sorrow?
I die of heat.
Little heart of Sylvia,
But at least allow me
To die next to you.
In order to come back to life.

At last the beauty I worship
Lifts me know upon her return
That she still wishes me to see
Those eyes for which I die of love.
But since I see again the beauty that
Consumes me,
Be gone, troubles, leave my soul.

Heaven, seeing that her absence
Depins me of my happiness,
Grants, because of my perseverance,
The end of my cruel torment.
But since I see...

My wounds, turn yourselves into delights,
My heart, stop your aching.
Love, bash me more,
Yes, shed no more tears.
But since I see...

Petit sein ou l'Amour
A basty son séjour,
Fay pantoler son ance,
Afin que pour un peu
Il aventence le fou.
De sa trop chaude flame.

Littile heart where Love
Has made his abode,
Make my heart his home.
So that for a little while
It fans the fire
Of its too-hot flame.

Defendists, amore!
Per foci di sdegno
Si perl' tuo regno
S'estinguo il tuo ardore!

Con onda homicida
Di pianta, di sangue
Chi m'renchi ch'è tua
A guerra si sfida.
Le voli, le strida,
Gli affanni, i lamentini
Son fulmini ardentii
D'un alma che more.

Speranza tradita
A colpo di pene
Tira locchi estante
All'armi l'invidia.
Invincili corsi
Ne rischi di morte
Non cura la sorte,
Minaccia e rigore.

Sens saura di rampo
Galosi desati
A suon de sospiroi
Ti chiamano in campo
La flamma d'un lampo
Ancor che sia solo
Può toglerti il voto,
Rupisti l'honore.

A little heart, otherwise
All the world will be enflamed
With the fire of Cupid,
And already hot
A consomé mon ame.

But since I see again the beauty that
Consumes me,
Be gone, troubles, leave my soul.

Defend yourself, love!
For your kingdom is lost
To the fire of scorn.
If your passion is extinguished!

With a murderous wave
Of tears, of blood,
Who wanders his legs.
Are challenged to war.
The cries, the shrieks,
The tears, the lamentings,
Are the burning outpourings
Of a dying soul.

Hope, betrayed
By blows of sorrow,
Among bonds and chains
Invites him to arms.
Fearless, bold,
Invites him to the field.
No risk of death,
A little heart of Sylvia,
But at least allow me
To die next to you.
In consideration of both audience and performers, please turn off all electronic devices. The taking of photographs or videos and the use of recording equipment are not permitted. No food or drink is permitted inside the theater.